



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 1 marca 2005 r.
(OR. en)**

6328/05

LIMITE

**CIVCOM 28
PESC 124
COSDP 66
RELEX 56
JAI 50
COMEM 10
EUJUST LEX 1**

AKTY PRAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Wspólne działanie Rady w sprawie zintegrowanej misji Unii Europejskiej w Iraku
dotyczącej państwa prawnego, EURJUST LEX

WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2005/.../WPZiB

z dnia

w sprawie
zintegrowanej misji Unii Europejskiej w Iraku
dotyczącej państwa prawnego,
EURJUST LEX

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14, art. 25 akapit trzeci, art. 26 oraz art. 28 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia Europejska jest zaangażowana w działania na rzecz bezpiecznego, stabilnego, zjednoczonego, dostatniego i demokratycznego Iraku, co pozytywnie wpłynie na stabilność w regionie. UE wspiera naród iracki oraz tymczasowy rząd Iraku w ich dążeniu do gospodarczej, społecznej i politycznej odbudowy Iraku w ramach wprowadzania w życie rezolucji nr 1546 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych z dnia 8 czerwca 2004 r.;
- (2) w dniu 5 listopada 2004 r. Rada Europejska z zadowoleniem przyjęła wspólną misję rozpoznawczą dla celów ewentualnej zintegrowanej misji w Iraku dotyczącej policji, państwa prawnego i administracji cywilnej oraz zapoznała się z jej sprawozdaniem. Rada Europejska uznała znaczenie wzmocnienia systemu sądownictwa karnego przestrzegającego zasad państwa prawnego, praw człowieka i podstawowych wolności. Odnotowała pragnienie władz irackich, aby UE bardziej aktywnie zaangażowała się w Irak oraz stwierdziła, że wzmocnienie systemu sądownictwa karnego zaspakajałoby potrzeby oraz odpowiadałoby priorytetom Iraku;
- (3) Rada Europejska uzgodniła, że UE mogłaby wnieść pożyteczny wkład w odbudowę i powstanie stabilnego, bezpiecznego i demokratycznego Iraku w postaci zintegrowanej misji, która mogłaby, między innymi, wspierać ściślejszą współpracę pomiędzy różnymi podmiotami całego systemu sądownictwa karnego oraz rozwijać zdolności zarządcze u wysokich, wpływowych funkcjonariuszy policji, wymiaru sprawiedliwości i służb penitencjarnych, a także podnosić umiejętności i usprawnić procedury w dochodzeniach karnych, przy pełnym poszanowaniu państwa prawnego i praw człowieka;

- (4) tak jak to zostało ustalone przez Radę Europejską, Rada podjęła w dniu 26 listopada¹ decyzję o wysłaniu zespołu ekspertów w celu dalszego prowadzenia dialogu z władzami irackimi, rozpoczęcia wstępnego planowania ewentualnej zintegrowanej misji dotyczącej policji, państwa prawnego i administracji cywilnej, która ma się rozpocząć po wyborach, oraz w szczególności w celu dokonania oceny pilnych potrzeb związanych z zapewnieniem bezpieczeństwa takiej misji;
- (5) w dniu 21 lutego GAERC podjęła decyzję, aby rozpocząć zintegrowaną misję w Iraku dotyczącą państwa prawnego, która jak najszybciej rozpoczęłaby swoje działania; jest to jednakże uzależnione od oficjalnego zaproszenia ze strony władz irackich;
- (6) sukces takiej misji zależeć będzie od skutecznego partnerstwa z Irakijczykami w kwestiach strategicznych i technicznych w trakcie trwania operacji, w ramach EPBiO oraz w uzupełnieniu odnośnych działań Narodów Zjednoczonych;
- (7) UE wykorzysta dialog prowadzony z Irakiem i państwami z nim sąsiadującymi do zachęcania ich do stałego zaangażowania w regionie i wspierania zwiększenia bezpieczeństwa oraz procesu politycznego i procesu odbudowy Iraku opartych na zasadach uczestnictwa, demokracji, poszanowaniu praw człowieka i państwa prawnego, jak również wspierania bezpieczeństwa i współpracy w regionie;
- (8) misja będzie wykonywać swój mandat w sytuacji, w której istnieje zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa ludzi oraz stabilności Iraku, i która może szkodzić celom wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa określonym w art. 11 Traktatu o Unii Europejskiej;

¹ Wspólne działanie 2004/909/WPZiB z dnia 26 listopada 2004 r. ustanawiające zespół ekspertów, mając na względzie ewentualną zintegrowaną misję Unii Europejskiej dotyczącą policji, państwa prawnego i administracji cywilnej dla Iraku (Dz.U. L 381 z 28.12.2004, str. 84).

- (9) zgodnie z wytycznymi z posiedzenia Rady Europejskiej w Nicei w dniach 7-9 grudnia 2000r., niniejsze wspólne działanie powinno określić rolę Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela, zwanego dalej „SG/WP”, zgodnie z art. 18 i 26 Traktatu o Unii Europejskiej;
- (10) art. 14 ust. 1 TUE wymaga określenia kwoty referencyjnej dla całego okresu realizacji wspólnego działania; wskazanie kwot finansowanych z budżetu wspólnotowego obrazuje wolę organu ustawodawczego i jest uzależnione od dostępności środków przeznaczonych na zobowiązania w trakcie odpowiedniego roku budżetowego. Misja otrzyma również od Państw Członkowskich wkład rzeczowy,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

Misja

1. Unia Europejska niniejszym ustanawia zintegrowaną misję w Iraku dotyczącą państwa prawnego, EUJUST LEX, obejmującą fazę planowania rozpoczynającą się najpóźniej w dniu 9 marca 2005 r. i fazę operacyjną rozpoczynającą się najpóźniej w dniu 1 lipca 2005 r.
2. EUJUST LEX działa zgodnie z celami i innymi przepisami zawartymi w stanowisku misji określonym w art. 2.

Artykuł 2

Zakres zadań misji

1. Zintegrowana misja UE w Iraku dotycząca państwa prawnego, EUJUST LEX, zajmuje się pilnymi potrzebami irackiego systemu sądownictwa karnego poprzez prowadzenie sesji szkoleniowych dla urzędników wyższego i średniego szczebla w zakresie zaawansowanego zarządzania i prowadzenia dochodzeń karnych. Szkolenia te powinny mieć na celu poprawę wydolności, koordynacji i współpracy różnych elementów irackiego systemu sądownictwa karnego.
2. EUJUST LEX wspiera ściślejszą współpracę pomiędzy różnymi podmiotami całego irackiego systemu sądownictwa karnego oraz rozwija zdolności zarządcze u wysokich, wpływowych funkcjonariuszy przede wszystkim policji, wymiaru sprawiedliwości i służb penitencjarnych, a także podnosi umiejętności i usprawnia procedury w dochodzeniach karnych, przy pełnym poszanowaniu państwa prawnego i praw człowieka.
3. Działania szkoleniowe będą odbywały się w UE lub w regionie, a misja posiada biuro łącznikowe w Bagdadzie.

W zależności od rozwoju sytuacji w zakresie warunków bezpieczeństwa w Iraku oraz od dostępności odpowiedniej infrastruktury, Rada zostanie wezwana do zbadania możliwości przeprowadzenia szkoleń w Iraku, a w razie konieczności dokona odpowiednio zmian wspólnego działania.

4. W czasie trwania misji należy budować efektywne partnerstwo w kwestiach strategicznych i technicznych z irackimi odpowiednikami, w szczególności w kwestii przygotowywania programów szkoleń podczas fazy planowania. Konieczna jest również koordynacja w zakresie selekcji, weryfikacji, oceny, koordynacji oraz wszelkich dalszych działań dotyczących personelu uczestniczącego w szkoleniach, aby odpowiednie zadania mogły zostać szybko przejęte przez Irakijczyków. Będzie również potrzebna ścisła koordynacja pomiędzy misją i Państwami Członkowskimi prowadzącymi szkolenia, podczas fazy planowania i fazy operacyjnej. Obejmuje to zaangażowanie misji dyplomatycznych odpowiednich Państw Członkowskich w Iraku oraz współpracę z Państwami Członkowskimi mającymi bieżące doświadczenie w przeprowadzaniu szkoleń istotnych z punktu widzenia misji.

5. Misja będzie bezpieczna, niezależna i będzie różniła się od pozostałych bieżących działań międzynarodowych, w szczególności od działań Narodów Zjednoczonych, stanowiąc jednocześnie ich uzupełnienie i zapewniając wartość dodaną, a także będzie zwiększać synergię z prowadzonymi obecnie działaniami Wspólnoty i Państw Członkowskich. W tym kontekście, misja powinna współpracować z Państwami Członkowskimi obecnie prowadzącymi projekty szkoleniowe.

Artykuł 3

Struktura

Zintegrowana misja UE dotycząca państwa prawnego, EUJUST LEX, przyjmuje co do zasady następującą strukturę:

- a) szef misji;
- b) biuro koordynacji z siedzibą w Brukseli;
- c) biuro łącznikowe w Bagdadzie;
- d) infrastruktura szkoleniowa i szkoleniowcy zapewniani przez Państwa Członkowskie i koordynowani przez misję.

Elementy te zostaną opracowane w ramach koncepcji działań operacyjnych (CONOPS) oraz w Planie Operacyjnym (OPLAN).

Artykuł 4

Szef misji

1. Szef misji odpowiada za bieżące zarządzanie i koordynację działań misji oraz za sprawy personalne i dyscyplinarne.
2. Szef misji podpisuje umowę z Komisją.

Artykuł 5

Faza planowania

1. W fazie przygotowywania misji tworzy się zespół planowania, który składa się z szefa misji kierującego zespołem planowania oraz z personelu niezbędnego dla wykonywania funkcji wynikających z ustalonych potrzeb misji.
2. Priorytetem procesu planowania będzie przeprowadzenie wszechstronnej oceny ryzyka, która będzie w miarę potrzeb uaktualniana.

3. Zespół planowania sporządza OPLAN i opracowuje wszystkie narzędzia techniczne niezbędne do wykonania misji, w tym wspólne plany szkoleń z uwzględnieniem bieżących projektów szkoleniowych Państw Członkowskich. W CONOPS i OPLAN uwzględnia się wszechstronną ocenę ryzyka. OPLAN obejmie wspólne plany szkoleń UE, które zostaną zaprojektowane przez zespół planowania w konsultacji z Irakijczykami i Państwami Członkowskimi, w tym z tymi, które przeprowadzają szkolenia istotne z punktu widzenia misji. Rada zatwierdza CONOPS i OPLAN.

4. Zespół planowania działa w ścisłej współpracy z właściwymi podmiotami międzynarodowymi, w szczególności z Narodami Zjednoczonymi.

Artykuł 6

Personel

1. Liczebność i kompetencje personelu EUJUST LEX odpowiadają zakresowi zadań misji określonego w art. 2 i strukturze określonej w art. 3.
2. Personel misji jest oddelegowany przez Państwa Członkowskie lub instytucje UE. Każde Państwo Członkowskie ponosi koszty związane z oddelegowanym przez siebie personelem misji, włącznie z wynagrodzeniem, opieką medyczną, dodatkami innymi niż diety dzienne i koszty podróży określone w sprawozdaniu finansowym.
3. Personel międzynarodowy i miejscowy jest zatrudniany przez misję na podstawie umów w zależności od jej potrzeb.

4. Cały personel podlega zwierzchnictwu odpowiedniego Państwa Członkowskiego lub instytucji UE oraz wykonuje swoje obowiązki i działa w interesie misji. Zarówno podczas trwania jak i po zakończeniu misji, zachowują oni najwyższy poziom dyskrecji w odniesieniu do wszystkich faktów i informacji związanymi z misją. Personel przestrzega zasad bezpieczeństwa oraz norm minimalnych ustanowionych decyzją Rady 2001/264/WE z dnia 19 marca 2001 r. w sprawie przyjęcia przepisów Rady dotyczących bezpieczeństwa¹.

Artykuł 7

Status personelu

1. Tam, gdzie to wymagane, status personelu EUJUST LEX, w tym stosownie do potrzeb przywileje, immunitety i inne gwarancje niezbędne do zakończenia i sprawnego funkcjonowania misji, jest uzgadniany zgodnie z procedurą określoną w art. 24 TUE. SG/WP wspierający Prezydencję może negocjować takie uzgodnienia w jej imieniu.
2. Państwo Członkowskie lub instytucja UE, które oddelegowały członka personelu są odpowiedzialne za wszelkie roszczenia związane z oddelegowaniem wniesione przez tego członka personelu lub dotyczące go. Dane Państwo Członkowskie lub instytucja UE są odpowiedzialne za wnoszenie powództw przeciwko osobie oddelegowanej.

¹ Dz.U. L 101 z 11.4.2001, str. 1. Decyzja zmieniona decyzją 2004/194/WE (Dz.U. L 63 z 28.2.2004, str. 48).

Artykuł 8

Układ podporządkowania

1. Struktura EUJUST LEX, będącego operacją zarządzania kryzysami, obejmuje jednolity układ podporządkowania.
2. PSC zapewnia kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne.
3. Szef misji kieruje misją oraz odpowiada za koordynację i bieżące zarządzanie.
4. Szef misji podlega SG/WP.
5. SG/WP udziela wskazówek szefowi misji.

Artykuł 9

Kontrola polityczna i kierownictwo strategiczne

1. PSC sprawuje, w ramach odpowiedzialności Rady, kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne misji. Niniejszym Rada upoważnia PSC do podejmowania stosownych decyzji zgodnie z art. 25 TUE. Upoważnienie to obejmuje uprawnienie do mianowania, na wniosek SG/WP, szefa misji oraz do zmiany CONOPS i OPLAN oraz układu podporządkowania. Uprawnienie do podejmowania decyzji w odniesieniu do celów i zakończenia operacji nadal spoczywa na Radzie, wspomaganej przez SG/WP.

2. PSC składa Radzie sprawozdania w regularnych odstępach czasu.
3. PSC otrzymuje od szefa misji w regularnych odstępach czasu sprawozdania dotyczące wkładu i prowadzenia misji. Jeżeli PSC uzna to za stosowne, może zaprosić szefa misji na swoje posiedzenia.

Artykuł 10

Bezpieczeństwo

1. Szef misji odpowiada za bezpieczeństwo EUJUST LEX oraz w konsultacji z Biurem Bezpieczeństwa Rady, odpowiada za zapewnienie zgodności z minimalnymi wymogami bezpieczeństwa, jakie mają zastosowanie do misji.
2. W przypadku, gdy część misji wykonywana będzie w Państwach Członkowskich, państwo przyjęcia podejmie wszelkie niezbędne i odpowiednie środki w celu zapewnienia uczestnikom i szkoleniowcom bezpieczeństwa na swoim terytorium.
3. Biuro Bezpieczeństwa Rady we współpracy z władzami państwa przyjęcia podejmie niezbędne i odpowiednie środki na rzecz biura koordynacji w Brukseli.
4. Jeżeli szkolenie odbędzie się w państwie trzecim, UE, przy zaangażowaniu zainteresowanego Państwa Członkowskiego, wystąpi z prośbą do władz państwa trzeciego o dokonanie odpowiednich ustaleń dotyczących bezpieczeństwa uczestników i szkoleniowców na jego terytorium.

5. Misja będzie miała wyznaczonego funkcjonariusza ds. bezpieczeństwa misji, który podlega szefowi misji.
6. Szef misji zasięga opinii PSC w kwestiach dotyczących bezpieczeństwa mających wpływ na rozmieszczenie misji zgodnie z poleceniem SG/WP.
7. Przed rozmieszczeniem lub podróżą do Iraku członkowie misji przechodzą obowiązkowe szkolenie w zakresie bezpieczeństwa zorganizowane przez Biuro Bezpieczeństwa Rady oraz przechodzą badania lekarskie.
8. Państwa Członkowskie podejmują starania w celu zapewnienia misji, w szczególności biuru łącznikowemu, bezpiecznego miejsca zakwaterowania, kamizelek kuloodpornych oraz ścisłej ochrony na terenie Iraku.

Artykuł 11

Ustalenia finansowe

1. Kwota referencyjna przewidziana na pokrycie wydatków związanych z misją wynosi 10 000 000 EUR.
2. Wydatkami finansowanymi w ramach kwoty określonej w ust. 1 zarządza się zgodnie z procedurami i przepisami mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego Unii Europejskiej, z zastrzeżeniem, że jakiegokolwiek finansowanie wstępne nie pozostaje własnością Wspólnoty. Jeżeli część szkoleń prowadzona będzie w państwach spoza Unii Europejskiej, powinno się zezwolić obywatelom państw trzecich na udział w przetargach. W takim wypadku, towary i usługi, w które zaopatrzone misję mogą także pochodzić z państw trzecich.

3. Biorąc pod uwagę szczególną sytuację w zakresie bezpieczeństwa w Iraku, usługi w Bagdadzie świadczone będą w ramach istniejących umów zawartych przez Zjednoczone Królestwo z przedsiębiorstwami wymienionymi w załączniku do niniejszego wspólnego działania. Wydatki te do wysokości maksymalnej 2,34 miliona EUR zostaną pokryte z budżetu misji. Zjednoczone Królestwo, w konsultacji z szefem misji, będzie systematycznie przedstawiać Radzie sprawozdania zawierające odpowiednie informacje w sprawie tych wydatków.
4. Szef misji w pełni podlega Komisji i jest przez nią nadzorowany w odniesieniu do działań podjętych w ramach swojej umowy.
5. Ustalenia finansowe uwzględniają wymogi operacyjne misji włącznie z kompatybilnością sprzętu.
6. Wydatków można dokonywać od dnia wejścia w życie niniejszego wspólnego działania.
7. Sprzęt i zaopatrzenie dla biura koordynacji w Brukseli powinny być nabywane i wynajmowane w imieniu UE.

Artykuł 12

Działanie wspólnotowe

1. Rada odnotowuje zamiar Komisji polegający na nakierowaniu jej działań na osiągnięcie celów niniejszego wspólnego działania we wszystkich fazach proponowanej operacji, włącznie z uwzględnieniem opracowania przez Komisję ewentualnych akcji wynikających z operacji EPBiO w ramach programów wspólnotowych.
2. Rada odnotowuje również, że uzgodnienia koordynacyjne są niezbędne zarówno w Brukseli, jak i, raze potrzeby, w Bagdadzie.

Artykuł 13

Udostępnianie informacji niejawnych

SG/WP jest upoważniony do udostępniania odpowiednio państwu przyjęcia i NZ, oraz zgodnie z wymogami operacyjnymi misji, informacji i dokumentów niejawnych UE do poziomu „RESTREINT UE”, powstałych do celów operacji, zgodnie z rozporządzeniami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa. W tym celu zostaną dokonane uzgodnienia lokalne.

Artykuł 14

Wejście w życie

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie w dniu jego przyjęcia.

Niniejsze wspólne działanie wygasa w dniu 30 czerwca 2006 r.

Artykuł 15

Publikacja

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Sporządzono w Brukseli,

W imieniu Rady
Przewodniczący

Lista przedsiębiorstw, o których mowa w art. 11 ust. 3

- Control Risks Group: zabezpieczenia przenośne
Cottons Centre
Cottons Lane
London SE1 2QG
(Limited company)

- Frontier Medical: podstawowe usługi medyczne
Mitcheldean
Gloucestershire
GL17 ODD
(oddział Exploration Logistics Group plc)

- Crown Agents for Oversea Governments & Administrations Limited: dobra i usługi zaspokajające podstawowe życiowe potrzeby, w tym żywność, woda, pranie i sprzątanie
St Nicholas House
St Nicholas Road
Sutton
Surrey SM1 1EL

- Armorgroup Services Limited: ogrodzenie zabezpieczające
25 Buckingham Gate
London
SW1E 6LD